

Vet Aquí!

Butlletí lingüístic de la
Diputació de Girona

Juny de 2014

NO HI HA DUBTE!

QUÈ o QUE?

La frase enverinada del mes de maig era aquesta:

Què forta, aquesta notícia!

Heu detectat per què no és correcta? Doncs el que no hi acaba d'anar a l'hora és el *què*.

Recordeu que:

Escriurem **què**, amb accent, només en aquests casos:

• En frases interrogatives (ja siguin directes o bé indirectes) que esperen una resposta llarga; és a dir, que no es poden respondre simplement amb un *sí* o un *no*. Fixeu-vos que, en aquest cas, el mot *què* té el sentit de 'quina cosa':

Pregunta directa

✓ Què has comprat?
[Quina cosa has comprat?]

Pregunta indirecta

✓ No sé què has comprat.
[No sé quina cosa has comprat.]

Resposta

✗ No.
✓ He comprat un llapis de memòria.

En aquest supòsit s'inclouen les interrogatives que emetem amb un to exclamatiu:

Pregunta directa

Pregunta indirecta

✓ I tu, què mires!

[I tu, quina cosa mires!]

✓ I tu, no sé què mires.

[I tu, no sé quina cosa mires.]

Resposta

✗ No.

✓ No et miro pas a tu; tenia la vista perduda.

- Quan té al davant una preposició:

L'expedient a què et refereixes està arxivat.

Les obres de què es compon l'exposició són totes de gran format.

La documentació amb què acompanyes la sol·licitud no és vàlida.

- Quan es refereix a l'essència d'una qüestió:

En aquest noi, jo no li veig el què.

Ja et faré un truc per dir-te el què; ara no recordo si tinc l'agenda gaire plena.

En la resta de casos, escriurem **que**, sense accentuar.

—Que tens gana?

—Sí.

El dia que tinguem reunió et convidaré a dinar.

Diu que demà ha de ploure.

Que gran, aquesta sala!

La frase enverinada seria del tipus *Que gran, aquesta sala!*, en què el que fem és utilitzar el mot *que* per donar èmfasi; per destacar una qualitat d'algú o d'alguna cosa. Fixeu-vos que amb la frase *Que forta, aquesta notícia!* el que estem expressant és que *Aquesta notícia és molt forta*. Altres exemples equivalents serien:

✓ Que n'ets, de tranquil!

[N'ets molt, de tranquil!]

✓ Que feixuc, aquest informe!

[Aquest informe és molt feixuc!]

Per tant, com que en aquests casos el mot *que* no ha de dur accent, la frase enverinada quedaria així:

Que forta, aquesta notícia!

L'OSL RESPON!

DESVETLLAR o REVELAR?

Hola,

He escrit una frase en què he fet servir el verb *desvetllar*, i ara no estic segura que el pugui utilitzar, perquè em sona que amb aquest verb s'ha de tenir en compte alguna cosa... La frase és aquesta:

“Al llarg de la cerimònia, es desvetllaran els noms dels guanyadors dels premis”.

Em podeu ajudar?

Moltes gràcies!

RESPOSTA

Sovint, s'utilitza inadequadament el verb ***desvetllar*** en lloc de *revelar*. Hem de tenir en compte que tots dos verbs són correctes en català, però es fan servir en contextos diferents. D'una banda, *desvetllar* significa 'treure la son' o 'suscitar':

Com que havia d'estudiar em vaig prendre un cafè, però no em va desvetllar gens.

Aquelles declaracions van desvetllar el conflicte.

D'altra banda, el verb ***revelar*** significa 'fer conèixer', 'mostrar':

Els resultats de la investigació no es revelaran fins dilluns que ve.

Avui han revelat el nom del guanyador del certamen literari.

Per tant, en la frase que tu has escrit, el verb que hi escau és *revelar*, ja que el que vols dir és que al llarg de la cerimònia, es faran conèixer els noms dels guanyadors dels premis.

FOTOLAPSUS

Des d'aquesta secció us animem a fer-nos arribar fotografies d'incorreccions lingüístiques que detecteu en el vostre dia a dia. Ens les podeu enviar a l'adreça osl@ddgi.cat, i les publicarem en algun dels propers butlletins.

Als qui ja ho heu fet, moltes gràcies per la vostra col·laboració!

Aquí teniu la fotografia d'aquest mes:



Fixeu-vos que el verb *recolzar* s'hi utilitza inadecuadament, ja que:

En català, no és correcte usar el verb *recolzar* com a sinònim de **donar suport** o **defensar**.

- ✘ La família sempre l'ha recolzat, especialment en els moments difícils.
- ✓ La família sempre li ha donat suport, especialment en els moments difícils.

L'ús del verb **recolzar** l'hem de limitar als casos en què expressem que algú o alguna cosa descansa sobre un suport.

- ✓ Recolza la raqueta a l'escala.
- ✓ No et recolzis a la paret, que l'acaben de pintar!

Per tant, la fotografia, un cop corregida, quedaria així:



EL TAST ENVERINAT

I, per acabar, us deixem amb la frase enverinada:

Si no arribes alhora, no ens deixaran entrar al teatre.

Fins al proper *Vet Aquí!*

Des de l'Oficina de Serveis Lingüístics us animem a proposar-nos temes que us interessaria que tractéssim ens els propers butlletins, siguin de normativa (pronoms febles, relatius, etc.), de qüestions convencionals, de terminologia administrativa o de qualsevol altre àmbit d'interès per a la Diputació (informàtica, medi ambient, economia...). Podeu fer-ho per mitjà del formulari de contacte que trobareu a l'apartat «Presentació» d'aquest web.



Diputació de Girona
www.ddgi.cat

Diputació de Girona

Pujada de Sant Martí, 4-5 | 17004 Girona

Tel. 972 185 000 | Fax 972 208 088

[Avis legal](#) | [Privacitat](#) | [Accessibilitat](#)